Организация Объединенных Наций S/RES/1757 (2007)*



Совет Безопасности

Distr.: General
30 May 2007

Резолюция 1757 (2007),

принятая Советом Безопасности на его 5685-м заседании 30 мая 2007 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюции 1595 (2005) от 7 апреля 2005 года, 1636 (2005) от 31 октября 2005 года, 1644 (2005) от 15 декабря 2005 года, 1664 (2006) от 29 марта 2006 года и 1748 (2007) от 27 марта 2007 года,

вновь заявляя о своем самом решительном осуждении происшедших 14 февраля 2005 года террористических взрывов бомб, а также всех других нападений, совершенных в Ливане за период с октября 2004 года,

вновь призывая строго уважать суверенитет, территориальную целостность, единство и политическую независимость Ливана под единственной и исключительной властью правительства Ливана,

ссылаясь на письмо премьер-министра Ливана от 13 декабря 2005 года на имя Генерального секретаря (S/2005/783) с просьбой, в частности, учредить трибунал международного характера для привлечения к судебной ответственности всех лиц, которые будут признаны виновными в совершении этого террористического преступления, и ссылаясь на просьбу, с которой Совет обратился к Генеральному секретарю, о проведении переговоров для заключения с правительством Ливана соглашения, направленного на учреждение такого трибунала, действующего на основе самых высоких международных стандартов в области уголовного правосудия,

ссылаясь также на доклад Генерального секретаря об учреждении специального трибунала по Ливану от 15 ноября 2006 года (S/2006/893), где сообщалось о завершении переговоров и консультаций, которые проводились в период с января 2006 года по сентябрь 2006 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, в Гааге и в Бейруте между Юрисконсультом Организации Объединенных Наций и уполномоченными представителями правительства Ливана, и на письмо своего Председателя от 21 ноября 2006 года на имя Генерального секретаря (S/2006/911), в котором отмечалось, что члены Совета Безопасности приветствовали завершение перего-

* Переиздано по техническим причинам.



воров и что они удовлетворены приложенным к докладу Соглашением,

напоминая о том, что, как излагается в его письме от 21 ноября 2006 года, если добровольных взносов окажется недостаточно для выполнения Трибуналом своего мандата, Генеральный секретарь и Совет Безопасности изучат альтернативные способы финансирования Трибунала,

напоминая также о том, что Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ливанской Республикой об учреждении Специального трибунала по Ливану было подписано правительством Ливана и Организацией Объединенных Наций соответственно 23 января и 6 февраля 2007 года,

ссылаясь на письмо премьер-министра Ливана на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (S/2007/281), в котором напоминалось о том, что парламентское большинство высказалось в поддержку Трибунала, и предлагалось представить Совету в срочном порядке его просьбу о введении в действие Специального трибунала,

учитывая требование народа Ливана об установлении личности и предании суду всех, кто несет ответственность за террористический взрыв бомбы, в результате которого погибли бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие люди,

воздавая должное Генеральному секретарю за продолжение им усилий по дальнейшему осуществлению, совместно с правительством Ливана, заключительных шагов к заключению Соглашения в соответствии с просьбой, содержащейся в письме его Председателя от 21 ноября 2006 года, и ссылаясь в этой связи на проведенный Юрисконсультом 2 мая 2007 года брифинг, в ходе которого он заявил, что учреждение Трибунала в рамках конституционного процесса наталкивается на серьезные препятствия, отметив при этом также, что все заинтересованные стороны вновь подтвердили свое принципиальное согласие на учреждение Трибунала,

высоко оценивая недавние усилия сторон в регионе по преодолению этих препятствий,

стремясь по-прежнему оказывать Ливану помощь в поисках истины и в привлечении к ответственности всех тех, кто имел отношение к этому террористическому нападению, и подтверждая свою решимость оказать помощь Ливану в его усилиях, направленных на то, чтобы предать суду исполнителей, организаторов и заказчиков этого и других убийств,

подтверждая свое определение, что этот террористический акт и его последствия представляют угрозу международному миру и безопасности,

1. *постановляет*, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, что:

a) положения прилагаемого документа, включая добавление к нему, об учреждении Специального трибунала по Ливану вступят в силу 10 июня 2007 года, если только правительство Ливана не представит до этой даты уведомление в соответствии со статьей 19(1) прилагаемого документа;

b) если Генеральный секретарь сообщит о том, что соглашение о штаб-квартире не было заключено, как это предусмотрено в статье 8 прилагаемого документа, место нахождения штаб-квартиры Трибунала будет определено в

консультации с правительством Ливана и будет зависеть от заключения соглашения о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций и принимающим Трибунал государством;

c) если Генеральный секретарь сообщит, что взносы правительства Ливана недостаточны для покрытия расходов, указанных в статье 5(b) прилагаемого документа, он может принимать добровольные взносы от государств или использовать их для покрытия любого дефицита;

2. *отмечает*, что в соответствии со статьей 19(2) прилагаемого документа Специальный трибунал начинает функционировать с даты, устанавливаемой Генеральным секретарем в консультации с правительством Ливана с учетом прогресса в работе Международной независимой комиссии по расследованию;

3. *просит* Генерального секретаря в координации, когда это целесообразно, с правительством Ливана осуществить шаги и меры, необходимые для своевременного учреждения Специального трибунала, и представить Совету через 90 дней, а затем представлять периодически доклад об осуществлении настоящей резолюции;

4. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ливанской Республикой об учреждении Специального трибунала по Ливану

Учитывая, что Совет Безопасности в своей резолюции 1664 (2006) от 29 марта 2006 года, которая принята в ответ на просьбу правительства Ливана учредить трибунал международного характера для привлечения к судебной ответственности всех лиц, которые будут признаны виновными в совершении террористического преступления, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие лица, сослался на все свои предыдущие резолюции, в частности резолюции 1595 (2005) от 7 апреля 2005 года, 1636 (2005) от 31 октября 2005 года и 1644 (2005) от 15 декабря 2005 года,

учитывая, что Совет Безопасности просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (далее именуемого «Генеральный секретарь») «провести переговоры для заключения с правительством Ливана соглашения, направленного на учреждение трибунала международного характера, действующего на основе самых высоких международных стандартов в области уголовного правосудия», принимая во внимание рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 21 марта 2006 года (S/2006/176), и мнения, которые были выражены членами Совета,

учитывая, что Генеральный секретарь и правительство Ливанской Республики (далее именуемое «правительство») провели переговоры об учреждении Специального трибунала по Ливану (далее именуемого «Специальный трибунал» или «Трибунал»),

настоящим Организация Объединенных Наций и Ливанская Республика (далее совместно именуемые «стороны») договорились о нижеследующем:

Статья 1
Учреждение Специального трибунала

1. Настоящим учреждается Специальный трибунал по Ливану для судебного преследования лиц, виновных в нападении 14 февраля 2005 года, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири, а также погибли или были ранены другие лица. Если Трибунал определит, что другие нападения, которые имели место в Ливане в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в любой последующий период, установленный сторонами с согласия Совета Безопасности, взаимосвязаны согласно принципам уголовного правосудия и по своему характеру и степени тяжести аналогичны нападению 14 февраля 2005 года, он также будет обладать юрисдикцией над лицами, ответственными за такие нападения. Эта связь включает, в частности, сочетание следующих элементов: преступный умысел (мотив), цель нападений, характер потерпевших, против которых эти нападения были направлены, способ совершения нападений (modus operandi) и исполнители.

2. Специальный трибунал действует в соответствии с Уставом Специального трибунала по Ливану. Устав прилагается к настоящему Соглашению и является его неотъемлемой частью.

Статья 2
Состав Специального трибунала и назначение судей

1. В состав Специального трибунала входят следующие органы: камеры, Обвинитель, Секретариат и Канцелярия защиты.

2. В состав камер входят судья предварительного производства, Судебная камера и Апелляционная камера, а также вторая Судебная камера, которая будет образована, если по прошествии не менее шести месяцев с начала функционирования Специального трибунала Генеральный секретарь или Председатель Специального трибунала попросят об этом.

3. Камеры состоят не менее чем из одиннадцати независимых судей и не более чем из четырнадцати таких судей, которые выполняют следующие функции:

a) один международный судья выполняет функцию судьи предварительного производства;

b) три судьи работают в Судебной камере, причем один из них является ливанским судьей, а двое — международными судьями;

c) в случае образования второй Судебной камеры, состав этой камеры будет таким же, как это предусматривается в подпункте (b) выше;

d) пять судей работают в Апелляционной камере, причем двое из них являются ливанскими судьями, а трое — международными судьями; и

e) два запасных судьи, один из которых является ливанским судьей, а второй — международным судьей.

4. Судьями Трибунала являются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью и имеющие обширный опыт судебной работы. При выполнении своих функций они являются независимыми и не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

5. a) Ливанские судьи назначаются Генеральным секретарем для работы в Судебной камере или Апелляционной камере или в качестве запасного судьи из списка из двенадцати лиц, представленных правительством по предложению Высшего судебного совета Ливана;

b) международные судьи назначаются Генеральным секретарем для работы в качестве судьи предварительного производства, судьи Судебной камеры, судьи Апелляционной камеры или запасного судьи из числа кандидатов, предложенных государствами по просьбе Генерального секретаря, а также компетентными лицами;

c) правительство и Генеральный секретарь проводят консультации в отношении назначения судей;

d) Генеральный секретарь назначает судей по рекомендации группы по отбору, которую он создает после информирования Совета Безопасности о своих намерениях. В состав группы по отбору входят двое судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном суде, и представитель Генерального секретаря.

6. По просьбе судьи, председательствующего в Судебной камере, Председатель Специального трибунала может в интересах правосудия назначить запасных судей для присутствия на каждой стадии судебного разбирательства и замены судьи, если этот судья окажется не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

7. Судьи назначаются на три года и могут быть назначены повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

8. Ливанским судьям, назначенным для работы в Специальном трибунале, полностью засчитывается срок их службы в Трибунале по их возвращении в национальные судебные органы Ливана, от работы в которых они были освобождены, и они восстанавливаются в должности на уровне, как минимум сопоставимом с уровнем их предыдущей должности.

Статья 3
Назначение Обвинителя и заместителя Обвинителя

1. Генеральный секретарь после консультации с правительством назначает Обвинителя на три года. Обвинитель может быть назначен повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

2. Генеральный секретарь назначает Обвинителя по рекомендации группы по отбору, которую он создает после информирования Совета Безопасности о своих намерениях. В состав группы по отбору входят двое судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном суде, и представитель Генерального секретаря.

3. Правительство в консультации с Генеральным секретарем и Обвинителем назначает ливанского заместителя Обвинителя для оказания Обвинителю помощи в проведении расследований и судебного преследования.

4. Обвинителем и заместителем Обвинителя являются лица, обладающие высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и преследования по уголовным делам. При выполнении своих функций Обвинитель и заместитель Обвинителя независимы и не получают и не запрашивают указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

5. В распоряжении Обвинителя имеются такие ливанские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного и действенного выполнения возложенных на него функций.

Статья 4
Назначение Секретаря

1. Генеральный секретарь назначает Секретаря, который отвечает за обслуживание камер и Канцелярии Обвинителя, а также за наем всего вспомогательного персонала и руководство таким персоналом. Секретарь также управляет финансовыми и кадровыми ресурсами Специального трибунала.

2. Секретарь является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение трех лет и может быть назначен повторно

на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

Статья 5
Финансирование Специального трибунала

1. Расходы Специального трибунала покрываются следующим образом:

a) пятьдесят один процент расходов Трибунала покрывается за счет добровольных взносов государств;

b) сорок девять процентов расходов Трибунала покрываются правительством Ливана.

2. При этом понимается, что Генеральный секретарь приступит к созданию Трибунала, когда в его распоряжении будет достаточный объем средств для финансирования создания Трибунала и его деятельности в течение первых двенадцати месяцев плюс обязательства в отношении предоставления средств в объеме, равном предполагаемым расходам на деятельность Трибунала в течение следующих двадцати четырех месяцев. В случае если добровольных взносов окажется недостаточно для выполнения Трибуналом своего мандата, Генеральный секретарь и Совет Безопасности должны будут изучить альтернативные способы финансирования Трибунала.

Статья 6
Комитет по вопросам управления

Стороны проводят консультации о создании Комитета по вопросам управления.

Статья 7
Правоспособность

Специальный трибунал обладает правоспособностью, необходимой для того, чтобы:

a) заключать договоры;

b) приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им;

c) возбуждать правовые разбирательства;

d) вступать с государствами в соглашения, которые могут потребоваться для выполнения его функций и функционирования Трибунала.

Статья 8
Место нахождения Специального трибунала

1. Место нахождения Специального трибунала находится за пределами Ливана. Его место нахождения определяется с должным учетом соображений справедливости и беспристрастности, а также безопасности и административной эффективности, включая учет прав потерпевших и доступ к свидетелям, и при условии заключения соглашения о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций, правительством и государством, на территории которого располагается Трибунал.

2. Специальный трибунал может заседать за пределами своего места нахождения, когда он считает это необходимым для эффективного выполнения своих функций.

3. Отделение Специального трибунала для проведения расследований создается в Ливане при условии заключения соответствующих договоренностей с правительством.

Статья 9
Неприкосновенность помещений, архивов и всех других документов

1. Помещения Отделения Специального трибунала в Ливане неприкосновенны. Компетентные органы принимают все надлежащие меры к тому, чтобы Трибунал не был лишен всех или какой-либо части своих помещений без его прямого согласия.

2. Имущество, фонды и активы Отделения Специального трибунала в Ливане, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, аресту, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме вмешательства посредством исполнительных, административных, судебных или законодательных мер.

3. Архивы Отделения Специального трибунала в Ливане и вообще все документы и материалы, предоставленные и принадлежащие Трибуналу или используемые им, неприкосновенны, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились.

Статья 10
Фонды, активы и другое имущество

Отделение Специального трибунала, его фонды, активы и другое имущество в Ливане, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Трибунал прямо отказывается от иммунитета в каком-либо конкретном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на любые судебно-исполнительные меры.

Статья 11
Привилегии и иммунитеты судей, Обвинителя, заместителя Обвинителя, Секретаря и руководителя Канцелярии защиты

1. Судьи, Обвинитель, заместитель Обвинителя, Секретарь и руководитель Канцелярии защиты во время их пребывания в Ливане пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми дипломатическим агентам согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются судьям, Обвинителю, заместителю Обвинителя, Секретарю и руководителю Канцелярии защиты в интересах Специального трибунала, а не для их личной выгоды. Генеральный секретарь в консультации с Председателем Трибунала имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в любом конкретном случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

Статья 12
Привилегии и иммунитеты международных и ливанских сотрудников

1. Ливанским и международным сотрудникам Отделения Специального трибунала во время пребывания в Ливане предоставляется:

a) иммунитет от судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц. Такой иммунитет продолжает предоставляться им и по завершении их службы в Отделении Специального трибунала;

b) освобождение от обложения налогами выплачиваемых им окладов, пособий и вознаграждений.

2. В дополнение к вышесказанному международным сотрудникам предоставляется:

a) иммунитет от иммиграционных ограничений;

b) право ввести беспошлинно и без налогов, за исключением платы за услуги, свою мебель и личные вещи при первоначальном занятии должности в Ливане.

3. Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам Отделения Специального трибунала в интересах Трибунала, а не для их личной выгоды. Секретарь Трибунала имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

Статья 13
Адвокаты защиты

1. Правительство обеспечивает, чтобы в отношении адвокатов подозреваемого или обвиняемого, которые были признаны таковыми Специальным трибуналом, не принималось во время их пребывания в Ливане никаких мер, которые могут повлиять на свободное и независимое осуществление ими своих функций.

2. В частности, адвокатам предоставляется:

a) иммунитет от личного ареста или задержания или от ареста личного багажа;

b) неприкосновенность всех документов, имеющих отношение к выполнению ими своих функций в качестве адвокатов подозреваемого или обвиняемого;

c) иммунитет от уголовной или гражданской юрисдикции в отношении сказанного или написанного ими и в отношении действий, совершенных ими в качестве адвокатов. Такой иммунитет продолжает предоставляться и по завершении выполнения ими своих функций в качестве адвокатов подозреваемого или обвиняемого;

d) иммунитет от всяких иммиграционных ограничений во время их пребывания в Трибунале, а также во время их проезда в Трибунал и обратно.

Статья 14
Безопасность, охрана и защита лиц, указанных в настоящем Соглашении

Правительство принимает эффективные и адекватные меры для обеспечения надлежащей безопасности, охраны и защиты персонала Отделения Специального трибунала и других лиц, указанных в настоящем Соглашении, во время их нахождения в Ливане. Оно предпринимает все надлежащие шаги в пределах своих возможностей для защиты оборудования и помещений Отделения Специального трибунала от нападений или любых действий, которые препятствуют Трибуналу выполнять его мандат.

Статья 15
Сотрудничество со Специальным трибуналом

1. Правительство сотрудничает со всеми органами Специального трибунала, в частности с Обвинителем и адвокатами защиты, на всех стадиях разбирательства. Оно содействует доступу Обвинителя и адвокатов защиты к местам, лицам и соответствующим документам, требующимся для проведения расследования.

2. Правительство без неоправданных задержек выполняет любую просьбу Специального трибунала об оказании ему помощи или распоряжение камер, включая, в частности:

a) установление личности и места нахождения лиц;

b) вручение документов;

c) арест или задержание лиц;

d) передачу обвиняемого Трибуналу.

Статья 16
Амнистия

Правительство обязуется не предоставлять амнистию никакому лицу, осужденному за любое преступление, на которое распространяется юрисдикция Специального трибунала. Амнистия, уже предоставленная в отношении любых таких лиц и преступлений, не является препятствием для уголовного преследования.

Статья 17
Практические мероприятия

В целях достижения эффективности в деятельности и расходовании средств Специального трибунала:

a) принимаются соответствующие меры для обеспечения скоординированного перехода от деятельности Международной независимой комиссии по расследованию, учрежденной Советом Безопасности в его резолюции 1595 (2005), к деятельности Канцелярии Обвинителя;

b) судьи Судебной камеры и Апелляционной камеры вступают в должность с даты, устанавливаемой Генеральным секретарем в консультации с Председателем Специального трибунала. До установления такой даты судьи обеих камер собираются в конкретных случаях для рассмотрения организаци-

онных вопросов и, когда это требуется, в целях выполнения своих обязанностей.

Статья 18
Урегулирование споров

Любой спор между сторонами, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируется путем переговоров или любым иным взаимосогласованным способом.

Статья 19
Вступление в силу и начало функционирования Специального трибунала

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в день после того, как правительство уведомит Организацию Объединенных Наций в письменной форме о том, что правовые требования в отношении вступления в силу соблюдены.

2. Специальный трибунал начинает функционировать с даты, устанавливаемой Генеральным секретарем в консультации с правительством с учетом прогресса в работе Международной независимой комиссии по расследованию.

Статья 20
Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки посредством письменного соглашения между сторонами.

Статья 21
Срок действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение остается в силе в течение трех лет с даты начала функционирования Специального трибунала.

2. Через три года после начала функционирования Специального трибунала стороны в консультации с Советом Безопасности рассматривают ход работы Специального трибунала. Если по истечении этих трех лет работа Трибунала не будет завершена, срок действия Соглашения продлевается, с тем чтобы Трибунал мог завершить свою работу, на дополнительный срок (сроки), установленный Генеральным секретарем в консультации с правительством и Советом Безопасности.

3. Положения, касающиеся неприкосновенности фондов, активов, архивов и документов Отделения Специального трибунала в Ливане, привилегий и иммунитетов лиц, указанных в настоящем Соглашении, а также положения, касающиеся адвокатов защиты и защиты потерпевших и свидетелей, остаются в силе после прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего следующие должным образом уполномоченные представители Организации Объединенных Наций и Ливанской Республики подписали настоящее Соглашение.

Совершено в _____________ « » _____________ 2006 года в трех подлинных экземплярах: на английском, арабском и французском языках, — причем все тексты являются равноаутентичными.

За Организацию Объединенных Наций: ______________________

За Ливанскую Республику: ______________________

Дополнение

Устав Специального трибунала по Ливану

Специальный трибунал по Ливану (именуемый далее «Специальный трибунал»), будучи учрежден на основании Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Ливанской Республикой (именуемого далее «Соглашение») во исполнение резолюции 1664 (2006) Совета Безопасности от 29 марта 2006 года, которая принята в ответ на просьбу правительства Ливана учредить трибунал международного характера для привлечения к судебной ответственности всех лиц, которые будут признаны виновными в совершении террористического преступления, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие лица, будет функционировать в соответствии с положениями настоящего Устава.

Раздел I
Юрисдикция и применимое право

Статья 1
Юрисдикция Специального трибунала

Специальный трибунал обладает юрисдикцией над лицами, виновными в совершении нападения 14 февраля 2005 года, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири, а также погибли или были ранены другие лица. Если Трибунал определит, что другие нападения, которые имели место в Ливане в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в любой последующий период, установленный сторонами с согласия Совета Безопасности, взаимосвязаны в соответствии с принципами уголовного правосудия и по своему характеру и степени тяжести аналогичны нападению 14 февраля 2005 года, он также будет обладать юрисдикцией над лицами, ответственными за такие нападения. Эта связь включает, в частности, сочетание следующих элементов: преступный умысел (мотив), цель нападений, характер потерпевших, против которых они были направлены, способ совершения нападений (modus operandi) и исполнители.

Статья 2
Применимое уголовное право

С учетом положений настоящего Устава в отношении преследования и наказания за преступления, о которых говорится в статье 1, применяется следующее:

a) положения Уголовного кодекса Ливана, касающиеся преследования и наказания за акты терроризма, преступления и правонарушения против жизни и личной неприкосновенности, незаконные объединения и недонесение о преступлениях и правонарушениях, включая нормы, касающиеся материальных элементов преступления, участия в преступлении и сговора; и

b) статьи 6 и 7 закона Ливана от 11 января 1958 года «Об усилении наказаний за ведение подрывной деятельности, гражданскую войну и межконфессиональную вражду».

Статья 3
Индивидуальная уголовная ответственность

1. Лицо несет индивидуальную уголовную ответственность за преступления, на которые распространяется юрисдикция Специального трибунала, если оно:

a) совершило преступление в соответствии со статьей 2 настоящего Устава, участвовало в его совершении в качестве соучастника, организовывало или направляло других лиц с целью его совершения; или

b) любым иным способом внесло вклад в совершение преступления в соответствии со статьей 2 настоящего Устава группой лиц, действующих с общей целью, когда такой вклад носит умышленный характер и вносится либо с целью реализации общей преступной деятельности или цели группы, либо с осознанием умысла группы совершить преступление.

2. Что касается отношений власти и подчинения, то начальник несет уголовную ответственность за любые преступления в соответствии со статьей 2 настоящего Устава, совершенные подчиненными, находящимися под его эффективной властью или контролем, в результате неосуществления им надлежащим образом контроля над такими подчиненными, в том случае, когда:

a) начальник либо знал, либо сознательно игнорировал информацию, которая явно свидетельствовала о том, что подчиненные совершают или намереваются совершить такие преступления;

b) преступления касались деятельности, которая фактически входила в сферу обязанностей и контроля начальника; и

c) начальник не принял всех необходимых и разумных мер в пределах своих полномочий для предотвращения и пресечения их совершения или для передачи вопроса компетентным органам для расследования и преследования.

3. То обстоятельство, что лицо действовало по приказу начальника, не освобождает его от уголовной ответственности, однако может рассматриваться как смягчающее наказание обстоятельство, если Специальный трибунал определит, что этого требует правосудие.

Статья 4
Параллельная юрисдикция

1. Специальный трибунал и национальные суды Ливана имеют параллельную юрисдикцию. В пределах своей юрисдикции Трибунал имеет верховенство над национальными судами Ливана.

2. После вступления Обвинителя в должность, как это будет определено Генеральным секретарем, и не позднее чем через два месяца после этого события Специальный трибунал просит национальный судебный орган, занимающийся делом о нападении на премьер-министра Рафика Харири и других лиц, передать ему производство по делу. Судебный орган Ливана направляет Трибуналу результаты расследования и копию судебных материалов, если таковые имеются. Лица, задержанные в связи с расследованием, передаются в распоряжение Трибунала.

3. a) По просьбе Специального трибунала национальный судебный орган, занимающийся любыми другими преступлениями, совершенными в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в последующий период, установленный согласно статье 1, направляет Трибуналу результаты расследования и копию судебных материалов, если таковые имеются, с тем чтобы Обвинитель мог с ними ознакомиться;

b) при последующей просьбе Трибунала указанный национальный орган передает Трибуналу производство по делу. Он направляет Трибуналу результаты расследования и копию судебных материалов, если таковые имеются, и лица, задержанные в связи с любым таким делом, передаются в распоряжение Трибунала;

c) национальные судебные органы регулярно информируют Трибунал о ходе расследования. На любой стадии производства Трибунал может официально просить национальный судебный орган передать ему производство по делу.

Статья 5
Non bis in idem

1. Ни одно лицо не может быть судимым национальным судом Ливана за деяния, за которые оно уже было судимо Специальным трибуналом.

2. Лицо, которое было судимо национальным судом, может быть впоследствии судимо Специальным трибуналом, если разбирательство в национальном суде не было беспристрастным или независимым, предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от уголовной ответственности за преступления, на которые распространяется юрисдикция Трибунала, или преследование по делу проводилось необстоятельно.

3. При определении наказания лицу, осужденному за преступление в соответствии с настоящим Уставом, Специальный трибунал зачитывает то, в каком объеме уже исполнено наказание, назначенное национальным судом этому же лицу за то же деяние.

Статья 6
Амнистия

Амнистия, предоставленная любому лицу за любое преступление, на которое распространяется юрисдикция Специального трибунала, не является препятствием для уголовного преследования.

Раздел II
Организация Специального трибунала

Статья 7
Органы Специального трибунала

В состав Специального трибунала входят следующие органы:

a) камеры, включающие судью предварительного производства, Судебную камеру и Апелляционную камеру;

b) Обвинитель;

c) Секретариат; и

d) Канцелярия защиты.

Статья 8
Состав камер

1. Камеры имеют следующий состав:

a) один международный судья предварительного производства;

b) три судьи, которые образуют Судебную камеру и один из которых является ливанским судьей, а двое — международными судьями;

c) пять судей, которые образуют Апелляционную камеру и двое из которых являются ливанскими судьями, а трое — международными судьями;

d) два запасных судьи, один из которых является ливанским судьей и один — международным судьей.

2. Судьи Апелляционной камеры и судьи Судебной камеры выбирают, соответственно, председательствующего судью, который ведет производство в камере, для которой он выбран. Председательствующим судьей Апелляционной камеры является Председатель Специального трибунала.

3. По просьбе председательствующего судьи Судебной камеры Председатель Специального трибунала может в интересах правосудия назначить запасных судей для присутствия на каждой стадии судебного разбирательства и замены судьи, если этот судья окажется не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

Статья 9
Квалификация и назначение судей

1. Судьями являются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью, добросовестностью и имеющие обширный опыт судебной работы. При выполнении своих функций они являются независимыми и не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

2. В общем составе камер должным образом учитывается признанная компетентность судей в области уголовного права и процесса, а также международного права.

3. Судьи назначаются Генеральным секретарем в соответствии со статьей 2 Соглашения на три года и могут быть назначены повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

Статья 10
Полномочия Председателя Специального трибунала

1. Председатель Специального трибунала помимо своих судебных функций представляет Трибунал и отвечает за его эффективное функционирование и надлежащее отправление правосудия.

2. Председатель Специального трибунала представляет ежегодный доклад о функционировании и деятельности Трибунала Генеральному секретарю и правительству Ливана.

Статья 11
Обвинитель

1. Обвинитель отвечает за расследование и судебное преследование лиц, несущих ответственность за преступления, на которые распространяется юрисдикция Специального трибунала. В интересах надлежащего отправления правосудия он может принять решение о совместном предъявлении обвинений лицам, обвиняемым за одно и то же или разные преступления, совершенные в ходе одного и того же эпизода.

2. Обвинитель действует независимо в качестве самостоятельного органа Специального трибунала. Он не должен запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

3. Обвинитель назначается в соответствии со статьей 3 Соглашения Генеральным секретарем на три года и может быть назначен повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством. Он должен обладать высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и преследования по уголовным делам.

4. В распоряжении Обвинителя имеется ливанский заместитель Обвинителя и такие другие ливанские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного и действенного выполнения возложенных на него функций.

5. Канцелярия Обвинителя полномочна допрашивать подозреваемых, потерпевших и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследование на месте. При выполнении этих задач Обвинитель, по мере необходимости, пользуется помощью соответствующих властей Ливана.

Статья 12
Секретариат

1. Секретариат, работая под руководством Председателя Специального трибунала, отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Трибунала.

2. В состав Секретариата входят Секретарь и такой другой персонал, который может оказаться необходимым.

3. Секретарь назначается Генеральным секретарем и является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение трех лет и может быть назначен повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

4. Секретарь учреждает в структуре Секретариата группу помощи потерпевшим и свидетелям. Эта группа обеспечивает, в консультации с Канцелярией Обвинителя, меры по защите безопасности, физического и психического благосостояния, достоинства и конфиденциальности потерпевших и свидетелей, а также такую другую надлежащую помощь свидетелям, которые выступают в

Специальном трибунале, и другим лицам, которым грозит опасность в связи с показаниями, данными такими свидетелями.

Статья 13
Канцелярия защиты

1. Генеральный секретарь в консультации с Председателем Специального трибунала назначает независимого руководителя Канцелярии защиты, который отвечает за назначение сотрудников Канцелярии и составление списка адвокатов защиты.

2. Канцелярия защиты, в состав которой может также входить один или несколько государственных защитников, охраняет права защиты, предоставляет поддержку и помощь адвокатам защиты и лицам, имеющим право на получение правовой помощи, в том числе, когда это уместно, юридический поиск, сбор доказательств и консультирование и выступление перед судьей предварительного производства или в какой-либо камере по конкретным вопросам.

Статья 14
Официальные и рабочие языки

Официальными языками Специального трибунала являются английский, арабский и французский языки. В отношении производства по конкретному делу судья предварительного производства или камера могут решить, что в соответствующих случаях в качестве рабочих языков могут использоваться один или два из этих языков.

Раздел III
Права обвиняемых и потерпевших

Статья 15
Права подозреваемых в ходе расследования

Подозреваемый, который должен быть допрошен Обвинителем, не может принуждаться к даче показаний против себя или признанию вины. Он имеет следующие права, о которых он должен быть уведомлен Обвинителем до начала допроса на языке, на котором он говорит и который он понимает:

a) право быть уведомленным о наличии оснований полагать, что он совершил преступление, на которое распространяется юрисдикция Специального трибунала;

b) право хранить молчание, при этом такое молчание не может учитываться при определении вины или невиновности, и быть предупрежденным о том, что любое его заявление будет зафиксировано и может быть использовано в качестве доказательства;

c) право пользоваться правовой помощью по своему выбору, включая право пользоваться правовой помощью, предоставляемой Канцелярией защиты, когда того требуют интересы правосудия и когда подозреваемый не имеет достаточных средств для ее оплаты;

d) право пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого для допроса, или не говорит на нем;

e) право допрашиваться в присутствии адвоката, если только лицо добровольно не отказалось от своего права на адвоката.

Статья 16
Права обвиняемого

1. Все обвиняемые равны перед Специальным трибуналом.

2. Обвиняемые имеют право на справедливое и открытое слушание с учетом мер, о которых распорядится Специальный трибунал для защиты потерпевших и свидетелей.

3. a) Обвиняемый считается невиновным, пока его вина не будет доказана в соответствии с положениями настоящего Устава;

b) бремя доказывания вины обвиняемого лежит на Обвинителе;

c) для осуждения обвиняемого соответствующая камера должна удостовериться в виновности обвиняемого вне разумных сомнений.

4. При рассмотрении любых обвинений в отношении обвиняемого в соответствии с настоящим Уставом он имеет право на следующие минимальные гарантии в условиях полного равенства:

a) быть оперативно и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о содержании и основании предъявляемого ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и беспрепятственно сноситься с выбранным им адвокатом;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) с учетом положений статьи 22 быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им адвоката; если он не имеет адвоката, быть уведомленным об этом праве; и иметь назначенного ему адвоката в случае, когда этого требуют интересы правосудия, и безвозмездно для него в случае, когда у него нет достаточных средств для оплаты этого адвоката;

e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него;

f) изучать все доказательства, используемые против него в ходе судебного разбирательства в соответствии с Правилами процедуры и доказывания Специального трибунала;

g) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в Специальном трибунале, или не говорит на этом языке;

h) не быть принуждаемым к даче показаний против себя или к признанию вины.

5. Обвиняемый может делать заявления в суде на любой стадии производства при условии, что такие заявления имеют отношение к рассматриваемому де-

лу. Вопрос о доказательственной силе таких заявлений, если таковая имеется, решается камерами.

Статья 17
Права потерпевших

Когда затронуты личные интересы потерпевших, Специальный трибунал разрешает представление и изучение их мнений и проблем на тех стадиях производства, которые судья предварительного производства или камера сочтет надлежащими, и в таком порядке, который не наносит ущерба и не противоречит правам обвиняемого и справедливому и беспристрастному судебному разбирательству. Такие мнения и проблемы могут быть изложены юридическими представителями потерпевших, когда судья предварительного производства или камера сочтет это уместным.

Раздел IV
Производство по делу

Статья 18
Предварительное производство

1. Судья предварительного производства рассматривает обвинительное заключение. Если он убедится в том, что Обвинителю удалось собрать доводы prima facie, он утверждает обвинительное заключение. Если он не убедится в этом, обвинительное заключение отклоняется.

2. Судья предварительного производства может по просьбе Обвинителя выдавать такие приказы и ордера на арест или передачу лиц и любые другие приказы, которые могут потребоваться для ведения расследования и подготовки справедливого и оперативного судебного разбирательства.

Статья 19
Доказательства, собранные до учреждения Специального трибунала

Доказательства, собранные по делам, которые подлежат рассмотрению Специальным трибуналом, до его учреждения, национальными органами Ливана или Международной независимой комиссией по расследованию в соответствии с ее мандатом, установленным в резолюции 1595 (2005) Совета Безопасности и последующих резолюциях, должны быть получены Трибуналом. Вопрос об их допустимости решается камерами в соответствии с международными стандартами сбора доказательств. Весомость любого из таких доказательств определяется камерами.

Статья 20
Начало и ведение судебного разбирательства

1. Судебная камера зачитывает обвиняемому обвинительное заключение, убеждается в том, что права обвиняемого соблюдаются, подтверждает, что обвиняемый понимает обвинительное заключение, и предлагает обвиняемому сделать заявление в отношении вины.

2. Если Судебная камера в интересах правосудия не примет иного решения, допрос свидетелей начинается с вопросов, задаваемых председательствующим

судьей, после чего вопросы задают другие члены Судебной камеры, Обвинитель и защита.

3. Судебная камера по запросу или по собственной инициативе может на любой стадии судебного разбирательства принять решение о вызове дополнительных свидетелей и/или распорядиться о представлении дополнительных доказательств.

4. Слушания являются открытыми, если только Судебная камера не примет решения о проведении закрытого разбирательства в соответствии с Правилами процедуры и доказывания.

Статья 21
Полномочия камер

1. Специальный трибунал ограничивает судебное, апелляционное производство и производство по пересмотру сугубо оперативным заслушиванием соответственно вопросов, возникших в связи с обвинениями, или оснований для обжалования или пересмотра. Он принимает строгие меры для недопущения каких бы то ни было действий, которые могут привести к неоправданной задержке.

2. Камера может принимать любые относимые доказательства, которые, по ее мнению, обладают доказательственной силой, и исключать такие доказательства, если необходимость обеспечения справедливого судебного разбирательства существенно превосходит их доказательную силу.

3. Камера может принимать свидетельские показания в устной форме или, когда это допускают интересы правосудия, в письменной форме.

4. В случаях, не предусмотренных в Правилах процедуры и доказывания, камера применяет правила доказывания, которые в наибольшей степени обеспечивают справедливое разрешение рассматриваемого ею вопроса и согласуются с духом Устава и общими принципами права.

Статья 22
Заочные судебные разбирательства

1. Специальный трибунал проводит судебное разбирательство в отсутствие обвиняемого, если он:

a) прямо в письменной форме отказался от своего права присутствовать на процессе;

b) не был передан в распоряжение Трибунала соответствующими государственными властями;

c) скрывается от правосудия или не может быть обнаружен и были предприняты все разумные шаги для обеспечения его явки в Трибунал и его уведомления об обвинениях, утвержденных судьей предварительного производства.

2. Когда слушания проводятся в отсутствие обвиняемого, Специальный трибунал обеспечивает:

a) чтобы обвиняемый был уведомлен, или чтобы ему было вручено обвинительное заключение, или чтобы он иным образом был уведомлен об обвинительном заключении посредством публикации в средствах массовой информации или сообщения государству проживания или гражданства;

b) чтобы обвиняемый назначил адвоката защиты по своему выбору, услуги которого будет оплачивать обвиняемый, а если будет доказано, что обвиняемый является неимущим, то — Трибунал;

c) когда обвиняемый отказывается назначить или не назначает адвоката защиты, такой адвокат назначается Канцелярией защиты Трибунала с целью обеспечения полного представительства интересов и прав обвиняемого.

3. В случае заочного осуждения обвиняемый, если он не назначил адвоката защиты по своему выбору, имеет право на повторное судебное разбирательство в его присутствии в Специальном трибунале, если только он не согласится с приговором.

Статья 23
Приговор

Приговор выносится большинством голосов судей Судебной камеры или Апелляционной камеры и оглашается в открытом заседании. Он сопровождается изложением мотивов в письменной форме, к которому прикладываются отдельные или особые мнения.

Статья 24
Наказания

1. Судебная камера устанавливает осужденному наказание в виде пожизненного лишения свободы или лишения свободы на определенное количество лет. При определении срока лишения свободы за преступления, предусмотренные в настоящем Уставе, Судебная камера в соответствующих случаях использует международную практику в отношении наказаний в виде тюремного заключения и практику национальных судов Ливана.

2. При назначении наказания Судебная камера должна учитывать такие факторы, как тяжесть правонарушения и индивидуальные обстоятельства осужденного.

Статья 25
Компенсация потерпевшим

1. Специальный трибунал может определять потерпевших, которым был причинен вред в результате совершения преступлений обвиняемым, осужденным Трибуналом.

2. Секретарь направляет компетентным органам соответствующего государства приговор, в котором обвиняемый признается виновным в совершении преступления, в результате которого был причинен вред потерпевшему.

3. На основе решения Специального трибунала и согласно соответствующему национальному законодательству потерпевший или лица, предъявляющие требования через потерпевшего, независимо от того, был ли такой потерпевший определен в качестве такового Трибуналом согласно пункту 1 настоящей

статьи, могут предъявить иск в национальном суде или другом компетентном органе с целью получения компенсации.

4. Для целей требования, предъявляемого согласно пункту 3 настоящей статьи, приговор Специального трибунала является окончательным и обязательным в отношении уголовной ответственности осужденного.

Статья 26
Апелляционное производство

1. Апелляционная камера заслушивает апелляции лиц, осужденных Судебной камерой, или Обвинителя по следующим основаниям:

a) ошибка в вопросе права, делающая решение недействительным;

b) ошибка в вопросе факта, приведшая к неправосудному решению.

2. Апелляционная камера может подтвердить, изменить на противоположное или пересмотреть решения, принятые Судебной камерой.

Статья 27
Пересмотр решений

1. При открытии нового обстоятельства, которое не было известно в момент производства в Судебной камере или Апелляционной камере и которое могло бы иметь решающее значение при вынесении решения, осужденный или Обвинитель могут подать заявление о пересмотре приговора.

2. Заявление о пересмотре подается в Апелляционную камеру. Апелляционная камера может отклонить заявление, если сочтет его необоснованным. Если она определит, что заявление заслуживает рассмотрения, она может, в соответствующих случаях:

a) вновь образовать Судебную камеру;

b) сама заниматься этим вопросом.

Статья 28
Правила процедуры и доказывания

1. Судьи Специального трибунала принимают, как только это станет практически возможным после вступления в должность, Правила процедуры и доказывания для ведения предварительного, судебного и апелляционного производства, допуска доказательств, участия потерпевших, защиты потерпевших и свидетелей и других соответствующих вопросов и могут при необходимости вносить в них поправки.

2. При этом судьи руководствуются в соответствующих случаях Уголовно-процессуальным кодексом Ливана, а также другими исходными материалами, отражающими самые высокие стандарты международного уголовного процесса, с тем чтобы обеспечить справедливое и оперативное судебное разбирательство.

Статья 29
Исполнение наказаний

1. Наказание в виде лишения свободы отбывается в государстве, назначенном Председателем Специального трибунала из перечня государств, которые сообщили о своей готовности принять лиц, осужденных Трибуналом.

2. Условия лишения свободы регулируются правом государства исполнения наказания при надзоре со стороны Специального трибунала. Государство исполнения наказания обязано соблюдать срок действия наказания с учетом статьи 30 настоящего Устава.

Статья 30
Помилование или смягчение наказаний

Если в соответствии с применимым правом государства, в котором осужденный отбывает наказание в виде лишения свободы, он имеет право на помилование или смягчение наказания, соответствующее государство уведомляет об этом Специальный трибунал. Помилование или смягчение наказания происходит только в том случае, если Председатель Трибунала в консультации с судьями примет соответствующее решение с учетом интересов правосудия и общих принципов права.